

艋舺 龍山寺 季刊

Bangka Lungshan Temple

2013年04月出刊第 20 期

懷舊 市街剝皮寮 (一)

寺內活動報導 歲次癸巳 新春活動集錦

透視古建築 傳統寺廟建築中的鐘鼓文化

典藏龍山寺 國寶藝作 藏諸龍山

藝文艋舺 童年，再見



編輯手札

如同舊時代的以物易物，「時間」能不能被取代？是否同金錢一樣，進行等價交換？隨著時光流逝，人們是否意識到，每一個時間點的自己其實是不同於過往的存在？「那些年」的我們已從這個世界上消失了。

唐山過臺灣帶來的昔日物語，禁不住時代的洪流，湮沒在荒煙漫草間。於是，藉文化與創意乘勢而起的都市發展運動中，對於歷史傳承有愈來愈多的期待，思考如何在風潮中展現歲月的痕跡。百年的牌樓厝、露臺店屋與紅磚小開窗，隱身臺北西城近三百年的艋舺剝皮寮古街衢見證了清代以降，歷經日治、光復的傳說，本期專題將帶領讀者探訪這別於臺北市其他區域魅力的百年街道——剝皮寮。

文化，不僅是前人種樹的生活足跡，更是後人代以承繼的歷史薪傳，新舊時代交接下的媒材元素，再添面紗下的矧約風韻。本期起新增兩個專欄：藉由文學創作與地方對話的「藝文艋舺」，及探訪龍山寺收藏之歷史文物的「典藏龍山寺」，期望從不同面向的觀察，引領讀者貼近龍山寺這珍貴的文化資產，認識我們所在的這一塊土地——艋舺。（呂祥竹）



中華民國 97 年 7 月創刊
101 年 4 月 20 日刊

發行人／黃欽山
總編輯／黃書瑋
副總編輯／鍾毓政
責任編輯／林家鵬·呂祥竹
發行所／財團法人台北市艋舺龍山寺
地址：臺北市萬華區廣州街 211 號
電話：02-2302-5162
網址：lungshan.org.tw
編輯部：02-8252-0103 轉 515
傳真：02-2257-7790
E-mail：editor@lungshan.org.tw

設計承印／博創印藝文化事業有限公司
地址：新北市中和區中山路三段 110 號 9 樓之 3
電話：02-8221-5966

ISSN：2304-425X
本刊圖文均有著作權，
未經本刊同意不得使用或取材。
中華郵政臺北雜字第 1276 號執照登記為雜誌交寄

封面故事：除夕開燈儀式施放煙火。（攝影／林家鵬）

CONTENTS

目錄 CONTENTS

佛學專欄

02 百喻經解

改寫 / 呂祥竹 插畫 / 黃正文

詩聯文

04 左右廊柱柱聯三

文 / 張錦雲 攝影 / 陳柏靜

寺內供奉神明

06 太陽星君與太陰星君

文 / 林家鵬 攝影 / 陳柏靜

古寺探藝

08 龍山寺交趾陶藝 (一)

文 · 攝影 / 康銘錫

心慧小語

10 慈航普度系列 (五)

如何實踐普賢十大願 (下)

文 / 黃書瑋

藝文舩舩

12 童年，再見——

周紘立和他的《壞狗命》

文 / 林家鵬

透視古建築

16 傳統寺廟建築中的鐘鼓文化

文 · 插畫 / 徐逸鴻

本期專題

22 懷舊市街剝皮寮 (一) 封存 褪去的往日繁華

文 / 呂祥竹 插畫 / 黃正文、Chia

典藏龍山寺

28 國寶藝作 藏諸龍山

文 · 攝影 / 林家鵬

寺內活動報導

30 歲次癸巳 龍山寺新春活動集錦

文 / 呂祥竹 攝影 / 編輯部

文化廣場

35 101 年度文化廣場志工歲末同歡 法華共修 同霑法益

文 · 攝影 / 林家鵬

社團教室

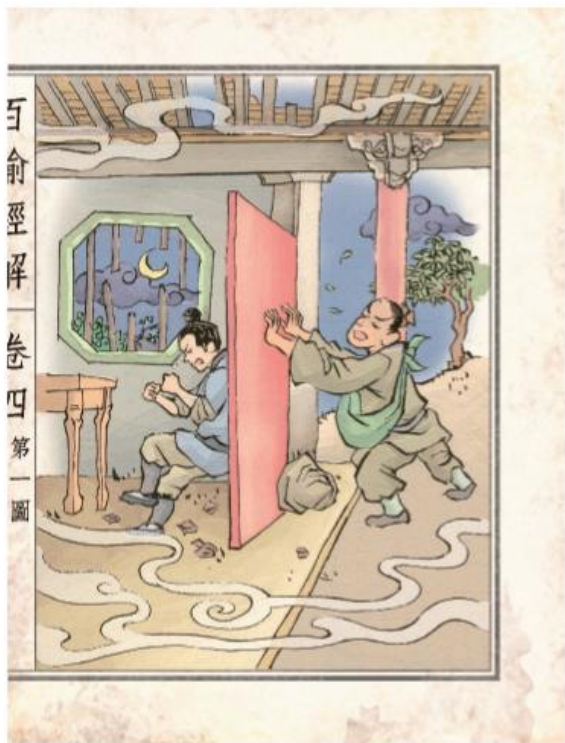
36 拉丁舞蹈 舞出你的曼妙人生

文 · 攝影 / 劉湘湘



百喻經解 (八)

改寫 / 呂祥竹 插畫 / 黃正文



故屋中有惡鬼喻

昔有故屋，人謂此室常有惡鬼，皆悉怖畏，不敢寢息。時有一人，自謂大膽，而作是言：「我欲入此室中，寄臥一宿。」即入宿止。

後有一人，自謂膽勇勝於前人，復聞傍人言此室中恒有惡鬼，即欲入中。排門將前，時先入者謂其是鬼，即復推門，遮不聽前。在後來者復謂有鬼。二人鬥爭，遂至天明。既相睹已，方知非鬼。

一切世人亦復如是。因緣暫會，無有宰主，一一推析，誰是我者？然諸眾生橫計是非，強行爭訟，如彼二人，等無差別。

「呼～呼～」凜冽的寒風在屋外呼嘯，蕭瑟的景色與村莊外那間舊屋構成一張詭譎的風景畫，在夜裡傳出陣陣泣鳴。久而久之，便流傳著村外破屋鬼影幢幢的耳語，每一晚都有惡鬼哀鳴哭泣，讓村民們很害怕，避之唯恐不及，更別說是在裡頭居住了。

有一天，一位旅者經過村莊，正想找一家旅店投宿，就問村裡的人：「請問你們這裡有住宿的地方嗎？」

「真是不巧，這幾天剛好有節慶，村裡已經沒有多餘的房間可以讓您借宿了，」村人指著那棟破舊的屋子說：「這位旅人，如果您不嫌棄，村外還有一間屋子，不過大家都流傳裡面住著惡鬼，您可得考慮一下……」

「什麼樣的場合我沒見識過？只不過是間鬼屋罷了，男子漢大丈夫，有什麼好怕的？不用考慮了，我就在那間屋裡住一晚吧。」旅人自恃見多識廣，於是大膽的進屋借宿。

午夜，又有一位旅人路過村莊，他也希望能找到一個休息的地方住一宿。

村人指著破屋的方向說道：「圍籬外不遠處有一棟舊屋子可以讓您借宿，只是，村裡謠傳著那棟屋子有鬼魅出沒的流言，如果您不介意，可以到裡面住一晚……」

「哈哈！」旅人一聽，不由得大笑。

「什麼鬼怪之說，我才不相信呢！就讓我借住一宿吧。」第二個旅人自認為膽大無比，三步併做兩步往舊屋走去。

「咿咿呀呀……」，走到舊屋前，旅人推了推門，前腳正欲踏進屋，就有一股力量咿呀地將門又推回原位。

「有鬼！」兩人同時在心裡暗道。

先進屋的旅者聽到聲響，以為真有鬼怪，匆匆將門闔上。而門外的旅人以為屋裡有鬼魅阻擋，更想一探究竟。就這麼你推我關，我關你推，一來一往、推推關關

之間，兩個人誰也不讓誰，僵持了一夜，直到雞鳴破曉，村民都聚在舊屋前，這才雙雙累癱在地。這時兩人定睛一看，原來什麼鬧鬼傳說都是誤會一場，誰也不是鬼。

徒將杯弓作蛇影，眼為幻相惑業心。世人受塵世紛擾所困，凡事為「我」而爭、因「我」受執，或執著於世間、執著於己見，乃至執著大千世界，佛家謂之「我執」。然而「眾因緣生法」，萬事萬物因緣而起、因緣而滅，萬法皆為撲朔迷離的夢幻泡影。若不明瞭「我」為空幻，既似水中月、鏡中花，亦不著痕跡，尚且在無明的漫漫長夜之中，為「我」枉自爭訟，這不就像那兩個旅人相互猜疑為鬼魅，而爭執一夜的笑話嗎？



左右廊柱柱聯三

文 / 張錦雲 攝影 / 陳柏靜



在傳統文學中，漢詩的特色在於注重諧和的音韻與整齊的句法，並善用雋秀的字眼；但就算具備以上特質的詩作，也未必就是一首好作品！尤其是古今流傳的漢人詩文精華——寺廟楹聯，除了必須包含以上特點，還須字字相對仗、句句相粘呼應。一幅絕妙好聯的鋪陳，更須在聯文中表達出具時代性的歷史寫實意義，故作者在完成作品前，必得先對此段歷史或故事有深厚的了解和感動之情。本期介紹之楹聯，書者便屬於此類深諳史實典故的名家。

上聯：非桑海等 觀佛地莊嚴
浩劫歷經存鷲嶺
下聯：看鯤鵬運 鸞詩家游讌
重陽隨在有龍山

本聯文作於民國四十三年重陽節，並為「龍山寺」題柱，乃典型使用記錄形態與哲學寓言式敘筆法，將聯文句型採五言反式加四言反式再加上七言反式句型態，共三段聯結分，上下格式，各十六字長聯。

此楹聯跳脫出時人慣用的廟號冠首形態，並在其中涵蘊歷史典故，哲理隱喻。若嚴格看待，雖在這詞對句的文法運用上還算不得嚴謹，但也因其毫端氣概，從自然中流露出深幽細膩，深厚國學根基炯然，完整表達出龍山寺在現時代重修前後的人文記錄與對比（註：龍山寺後殿曾設立高山文社詩學班，由當代大儒顏笏山教授漢文漢詩），值得吾人細品之。

起式首段用典出于晉代葛洪《神仙傳·王遠》：「……麻姑自說云：『接待以來，已見東海三為桑田』……。」聯中隱藏成語，初句已埋下伏筆，次句在於表達此處為佛家淨地；「莊嚴」一詞乃佛教術語，表示以善美飾國土或以功德飾依身。末句旨在說明雖

經二次世界大戰之戰火凌亂後，聖殿依舊安然無恙。鷺嶺，原為山名，因其山形似於鷺鳥，故名。這裡借代為精舍，本段在寓佛居於此而說法。

下聯首句以《莊子·逍遙遊》中鯤鵬變化之喻，表明重建後蛻變成為禎祥境界（自古以來臺灣即有鯤島之喻——即俗稱「海翁」；漢詩人亦常以鯤瀛喻之）；次句以「詩家游讌」對應上聯，詞性運用較寬，但也已說明當時經常性活動的特色，末句再藉晉代龍山重陽雅集韻事為譬喻，更明確指出時間地點，並以「龍山」地名一語雙關，呼應了上聯出句，也作為本聯文結句完筆。

上聯簡析：龍山寺在近代重修，豈能以一般滄海桑田的自然變化等閒看待之？此弘揚佛法的寶刹是何等莊嚴神聖啊！即使歷經了無情戰火襲擊，寶殿依然無恙，不改慈悲於護佑受難蒼生、為眾生指引迷津的宣揚佛法的聖地。

下聯簡析：戰後重生的臺灣，已轉化並呈現出更宏觀、更祥和的氣象；艋舺地區處處充滿風雅文化氣息，甚至如晉朝文人於重陽登高的「龍山雅讌」一般，文人間定期聚會吟詠的韻事，也在龍山寺後殿重演。

本聯作者宗孝忱（1890-1979），江蘇如皋人，字敬之，別署觀魚廬主人，為著名篆書名家。先後任東京大學、早稻田大學中文教授。民國四十二年回臺講學，留居臺灣。曾任臺北師範大學和臺灣大學教授。是臺灣版《中文大辭典》顧問之一。宗孝忱博覽好學，詩文詞典、文字音韻、經史之作皆深研通曉。書畫作品五體，用筆婉轉流暢，書法自然，著有《浮海集》。臺灣教育界奉之為國學大師。

（本文作者為龍山吟社社長、龍山寺板橋文化廣場詩學課程講師）





太陽星君與太陰星君

文 / 林家鵬 攝影 / 陳柏靜



在傳統宗教的脈絡中，許多民間信仰以及神祇的崇敬、擁護，都可以追溯到遠古的自然崇拜。在先民的眼中，從山川水澤、風動雷鳴，到日月星辰的陰晴圓缺等自然現象流轉變化的，都有神靈寓居其中。



日與月恆常地交替循環運行，自古便是最顯著易察的天體，因此也成為遠古初民敬拜崇奉的對象。根據古籍《拾遺記》的記載，在上古炎帝神農氏的時代，便有「築圓丘以祀朝日」的記錄，嗣後歷朝各代帝王也都保持祭祀朝陽的傳統。隨著歲月遷移，日月的崇拜逐漸融入了宗教系統當中，在今日的道教信仰裡便有太陽星君與太陰星君之祭祀。

太陽星君，又有朱明、大明、陽烏、金烏、金輪等別名，俗稱太陽公、太陽菩薩；相傳太陽星君長得其貌不揚，不願被世人看見祂的樣貌，因此身懷無數的金針，若有人直視祂便以金針灼刺雙眼。這樣的傳說突顯出，前人對無能詮釋的自然現象所衍生的豐富想像。

民間以農曆三月十九日為太陽星君誕辰，人們往往會在這天特別加以祭祀。此一民俗據傳是源自清代的明朝遺臣，由於崇禎皇帝在當日自縊殉國，為了紀念前朝帝王，但又唯恐清廷疑心迫害，故託辭為太陽星君聖誕而祭，後世乃日久成俗。

太陰星君即月神，又被稱作天鏡、玉盤、金蟾、素娥，在臺灣則稱為月娘。相對於太陽的灼熱炙人，月亮的陰柔華美總讓人聯想到女性的溫柔秀麗，也因為這樣，人們往往將太陰星君的形象擬為美麗女子的樣貌，稱之為太陰娘娘。一般咸將上古傳說人物嫦娥視為太陰星君，並依傳統歲時節慶，將農曆八月十五中秋節定為太陰星君誕辰。和太陽星君一樣，太陰星君也是過去歷代朝廷官署的重要祭祀對象，每年的春分與秋分日分別是日、月神祇的例定祭典。

此外，也有神話指太陽與月亮在天地初分的混沌年代，居住在名為咸池的神隱之地，然而卻因此以致晝夜不分，帶給黎民百姓極大的痛苦。日月分離之後，才依循著各自的方位運行，萬物乃得以繁衍生長。其實無論古今中外，都有關於日月肇生的神話，許多的原住民族也都有其族群對日月運行的詮釋，凡此種種，都體現了人類對自然天體運行的豐沛想像。





龍山寺交趾陶藝 (一)

文 · 攝影 / 康銘錫

交趾陶為一種低溫彩釉軟陶，是結合雕塑、彩繪、燒陶等多項技藝的美術創作，釉色豐富，造形變化多端的特色，頗能增添建物的華麗美感。一般多為小品之作，大件者須分數片分段燒製，再予以接合。然而其質地鬆脆，不易保存的缺點，加上製作工時長，色料不易掌控，所以若能有優秀的作品呈現，足證匠師的技藝功夫之精湛。惜建築物的屋脊經長年的日曬雨淋、地震颱風之侵襲，能完整保存超過百年者幾稀。



猛虎雙眼圓睜

臺灣寺廟源自閩粵的精雕細琢特色，屋脊上之交趾陶藝或陶片剪黏亦承自閩粵。臺灣何時出現在脊上作剪黏或交趾陶裝飾？恐亦難考。據《臺海使槎錄》載：清初康熙五十四年（西元1715年）「臺南泉漳郊商倡議建水仙宮，廟中亭脊，雕鏤人物花草，備極精巧，皆潮州工匠為之。」至清中葉時期，嘉義葉王受教於來臺的廣東陶匠，融合了臺灣本地的風土民情，遂發展出自成一格的陶藝作品，也逐漸形成臺灣本地的交趾陶傳統。日治時期（1925年），日本人曾將葉王的作品送往法國巴黎參加世界博覽會展出，在當時獲得極高的評價，受譽為國寶。



寺廟屋頂為立面視覺重點，屋脊裝飾扮演著極重要的角色



▲足踏壽石，海面波濤洶湧



▲龍身飛騰轉折有力，氣勢磅礴，色彩艷麗

清末咸豐、同治與光緒年間，臺灣社會安定富庶，寺廟與豪宅競相興修，為技藝師傅提供了優渥的條件，吸引眾多優良匠師抵臺。目前尚保存在古建築牆面上的交趾陶，且有年代為證者，以清同治五年（1866年）所建的豐原三角仔「筱雲山莊」為最早，其門樓、門廳與正堂之牆壁和屋脊，還可見裝置豐富的交趾陶飾。其次為臺中北屯「文昌祠」、神岡社口「大夫第」與潭子「摘星山莊」。這幾座古建築，都出自同一位泉州蔡騰迎匠師之手。

約1919年前後，臺灣經濟略趨富裕，又一批閩粵的匠師被聘請來臺。例如剪黏及交趾陶裝飾匠師，最主要有洪坤福、何金龍、洪華、蘇陽水及陳豆生等。當時臺灣剪黏陶藝界有「南何北洪」之說，意指臺南方面以何金龍名氣最大，臺北則以洪坤福最享盛名。洪坤福來自廈門，他參與北港朝天宮及艋舺龍山寺之修建，也以此建立了他的知名度，其作品落款「銀同鸞

江洪坤福」。他存世的作品極少，而本寺兩護室後側邊門旁之「龍吟虎嘯」交趾陶作品為其所留，雖歷經近百年而未破損，極為難得。

洪氏所塑作品，尺寸頗大，堵內高四尺，寬約五尺餘，外圍加塑彩繪邊框。龍堵塑雲龍破雲而出，海面波濤洶湧。龍首碩大，口吐津泉，龍之特徵清楚可見，牛頭、鹿角、蝦目、狗鼻、驢嘴、獅鬃、魚鱗、蛇身、火燄和鳳爪等，龍身細長轉折有力，翻騰於雲紋中俯臨人間，足踏壽石，爪握帥印，上刻「合境平安」，確是佳作。

虎堵為雙眼圓睜的猛虎，虎紋斑斕鮮明，虎脊高突，尾朝上捲曲，將「猛虎下山」的主題表現得非常傳神，旁飾山石、老松、翠竹、雲月，造形細膩寫實，極具樸趣。

「雲從龍、風從虎」亦寓意「風調雨順、國泰民安」的祈福象徵。

（本文作者為文史工作者、社區大學古建築課程講師）

慈航普度系列(五)

如何實踐「普賢十大願」(下)

文 / 黃書瑋

五、隨喜功德。

見別人行善，如出錢做公益、幫助弱勢，在我的心也會興起隨喜讚嘆的善念，當我們隨喜讚歎他人的成就與好事，也是一種修行。一般人往往只會讚嘆自己所做，而看輕他人所做的功德。因此如何養成隨時隨處給人歡喜、方便、信心和希望，就是很大的修行。讓我們在心性上擁有隨喜的本懷，共同來修行隨喜功德這個大願。

六、請轉法輪。

「法輪」代表釋迦牟尼佛一生的教學，現在是末法時期，佛陀已不在世了，要如何學習佛法，獲得佛陀教育的精髓，就要禮請有修學佛法的「僧」來「轉法輪」推廣佛法。所以請轉法輪就是要我們經常延請法師、大德、居士來講經教學，推動佛教，是延續佛陀教育的最好方法。

七、請佛住世。

請佛住世是指如何讓佛法永遠流傳。只要我們朝常保內心清淨，使自性法身與佛的法身相應，而讓心、佛、眾生合而為一，三無差別，心中的佛性就能常住。《阿含經》云：「雖多誦經，不解何益，解一法句，行可得道。」解由見聞而來，心解而能行，自然可以得道。《華嚴經》：「佛法無人說，雖慧不能解」，聞法有成就戒、定、慧三學的不可思議功德，因此平時要

多多親近善知識與良師益友，研習佛教知識，充實智慧的基礎，這就是請佛住世。

八、常隨佛學。

常隨佛學是對佛法的追求，在人生的路上要不斷的學習佛法，才能增長智慧，提升生活品質，讓我們心性更加充實，讓生命更有光輝，俗話說：「人不學不知義」，儒家以孔孟學說為做人的基本準則，佛教中佛是覺者，無所不知、無所不曉，誠所謂：「冥冥大夜中，三寶為燈燭；濤濤苦海內，三寶為舟航；燄燄火宅中，三寶為雨澤。」在茫茫的生命旅途中，慶幸有佛法的依靠，才能讓我們轉識成智。佛的一生示現，教導我們如何在這個世界生活，如何面對一切人與事，是現世中最好學習的榜樣。四無量心提到：「法門無量誓願學，佛道無上誓願成」，三寶是最究竟的依止，要依教奉行。活到老學到老，學佛不能沒有善知識指導，也不能沒有良師益友共同參研。

九、恆順眾生。

並非指盲目的隨順眾生的意見，而是指要存有隨順眾生的根器，對其在學佛方向的尊重，根據不同的需求，給予適當的法門，給人方便與歡喜，幫助眾生達成其成就佛法的願望，要知成就他人也就是成就了自己。一般人都容易被五欲六塵所干

實踐「普賢十大願」

擾，乃起因於保護自己的觀念所形成，因為眾生還沒開悟，內心自然有種種煩惱，要用慈悲心來包容與無比的耐心，來感化眾生的這些頑劣、貪求、愚痴本性，讓眾生皆能得到法喜。普賢菩薩的行願，就是其行願都是建立在清淨、平等、真誠、廣大、恭敬的基礎上，要有高度的智慧與慈悲才能真正隨順一切眾生。普賢菩薩又告訴我們說：「菩薩若能隨順眾生，則為隨順供養諸佛。」眾生皆有佛性，所以一切眾生未來都有可能成佛，那麼由此可知，恆順眾生也可說是隨順供養諸佛，將禮敬供養諸佛的這個心，來隨順一切眾生。

十、普皆迴向。

是要我們都能打開心量，用開闊的胸襟，以迴小向大、迴自向他的願力，祈求人心向善、世界和平、國泰民安、風調雨順，將善根功德迴向眾生，廣結善緣，不但要能長養慈悲心，還要時時增長菩提心。在迴向給眾生的當下，自己也得到利益。普皆迴向也就是把前面的九個大願統統歸納起來，以清淨虔敬的心從第一願禮敬諸佛，一直到第九願恆順眾生，將這所有的功德全數迴向給法界。

在佛門晚課時必誦的普賢菩薩「警眾偈」：「是日已過，命亦隨滅，如少水魚，斯有何樂大眾！當勤精進，如救頭然，但念無常，慎勿放逸！」普賢菩薩是悲智雙運、自他兩利的，而且願大行廣、積極進取，尤其重視理想的實踐。尊重對待每個眾生，要眾生覺悟，不要懈怠，不要放逸，要認真、腳踏實地去修行。十大願王是眾生要了生脫死、成佛作祖，必須發起的大願心，我們應以此心念，趕快發修道的心，不要把光陰都空過了。「人身難得今已得，佛法難聞今已聞；此身不向今生度，更待何生度此身？」



童年，再見 ——周紘立和他的《壞狗命》

文 / 林家鵬

談起艋舺，你對它的印象是什麼？是曾經繁華的燈紅酒綠，還是這座城市僅存的懷舊點綴？在這個看似被眾人遺忘的舊城區，其實還有許多人透過文字、繪畫、戲劇、歌曲……等藝術形式，傳達老艋舺帶給他們的美好與感動。本期開始，我們將從人文藝術的角度出發，發掘深耕在地的藝文團體與創作者，透過訪談介紹他們以及他們的創作，帶您一窺過去不曾見過的「藝文艋舺」。

《壞狗命》的作者周紘立，是出身在地的青年作家。他透過散文，展示了個人內在最深沉的生命創痕，但初見其人，卻很難不察覺到他在個性上的反差；活潑、機敏，與他的文字判若兩人。但是當他談起文學和寫作的時候，眼神中透露的認真嚴肅，又展現出同儕難以企及的老成。令人不禁好奇，他究竟如何觀察、書寫生活成長的萬華。

周紘立



民國七十四生，臺北萬華人。東海大學中文系畢業，目前就讀國立臺北藝術大學劇本創作研究所。其創作散文、小說、劇本兼備，曾獲自由時報林榮三文學獎、時報文學獎、梁實秋文學獎、教育部文藝創作獎……等多項地方文學獎及全國性大獎。以自我生命記憶和家族書寫為核心的創作《壞狗命》，是他的第一本散文集。

攝影 / 鄭接黃



那是成人的世界，時間比童年長，
而苦難多。

——〈旅遊指南之外的〉，周紘立

壞狗命

最勇敢的逼視

編：初次讀到你的作品覺得書名很有意思，《壞狗命》這個書名的背後是否有些什麼寓意？

周：當初是為了想找一個能抓住讀者目光的題目，剛好在書裡有一篇散文，是藉由一隻狗的多舛境遇指涉人的命運轉折。於是從一般人常常在講的「好狗命」，想到不如叫「壞狗命」好了。最終出版社選定以此作為書名，雖然覺得還滿有趣的，但事後仍隱隱覺得有些沉重，畢竟這本書裡寫的不是什麼開心的事。

編：確實如此，從你的散文集可以看到非常深刻的自我剖析與揭露。或許痛苦，甚至不堪，但你卻坦然地回首審視、細述每一個命運轉轍的即景，這不可謂不勇敢。當初怎麼有勇氣做這樣的書寫？

周：因為散文是一種透明、而且必須誠實以對的文體，作者無法欺騙自己。所以寫散文你一定要勇敢，如果不勇敢的話，那寫小說就好了。既然決定寫個人家族史，而書寫的對象跟自己如此切身，那麼我想我沒有不誠實以對的理由。

另一方面，家人和文學的世界有一段



書名：壞狗命
作者：周紘立
出版社：九歌
出版日期：2012年5月

（封面照片由九歌出版社提供）

距離，他們並不了解我在做的事情，也不會讀到我的作品，這或多或少也給我自由揮灑的空間。當然，最重要的還是藉由散文面對自我的時候，一定要真誠以對。

成長經驗與時代記憶

編：你在書中提到萬華「幾乎每個街巷轉角都有個『肖仔』」，作為一個出身



在地的書寫者，你覺得「瘋狂」的意象是萬華庶民社會的底蘊嗎？

周：我想這樣的意象不可能觀照到整個萬華，但至少我所見的部分是這樣。而且它多少有一些地區性的背景，畢竟你不會覺得在信義區街頭的轉角見得到瘋子，然而若是把場景換置成萬華，相信大部分的人都不會有異議，證明這樣的意象還是反映了一部分萬華底層社會。

萬華過去繁榮的時候，吸引很多底層勞動人口，可是在產業衰落離開萬華以後，這些底層的勞工卻成為無家可歸之人。所以其實邊緣人、畸零者在這裡群聚的現象，也有一定的歷史脈絡。

編：你自己親身所參與、體驗到的萬華是一個「瘋狂的集體」，但你同時談到了歷史，請問你如何看待自身經歷、觸及

到的「瘋狂」與萬華歷史的連結？

周：其實我參與到的萬華歷史並不長。我本身是七十四年次的，陳水扁市長民國八十六年廢娼時，那時我大約 12 歲，正好是萬華過去輝煌的時代的尾端。

在那之後萬華整個轉變很大，我等於是在兩個時代的罅隙中長大，我的書寫除了梳理家族生命史，一部分也是為了追索個人所目擊的那個時代轉折。所以在寫作的過程中，我必須不斷地查找各種文獻，透過資料重組我的孩提時代。

這麼做的目的，是希望能還原我所目睹的，那個還未改變的萬華。我不能讓歷史因我的記憶而謬誤。畢竟人的記憶跟歷史比起來，記憶總是不可靠的，我們一定會忘記歷史，但它永遠不會漏失我們留下的軌跡。

隱身巷弄中的「曉劇場」



曉劇場創立於 2006 年，是由一群有志戲劇創作與實驗的青年組成。約四年前遷至萬華現址，並開始深耕在地社區，創作全新劇目；嘗試透過戲劇，記錄老艋舺的人、事，與地方記憶。

電話：(02)2308-3398

地址：臺北市和平西路三段 218 巷 3 弄 3 號

攝影／林家鵬



在地的藝文串聯

編：可不可以聊聊你和「曉劇場」的合作契機？

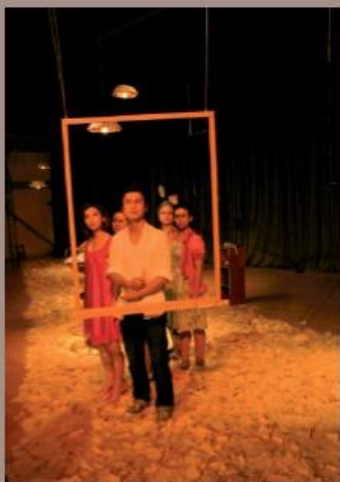
周：因為曉劇場的導演鍾伯淵，是我在臺藝大劇本研究所的同學，去年我們一起上金士傑老師劇本寫作課，我以個人家族成員與家庭背景寫了一個劇本叫《粘家好日子》。那時候正好一面在進行《壞狗命》的寫作，曉劇場過伯淵，表示有一個和萬華在地相關的一個演出計畫「擺渡艋舺」，向我提出合作邀約，所以我就把寫好的劇本交給他們演出。

編：你的散文書寫已經是一次深度自剖，把自己的故事轉化成劇本，透過舞臺公開演出等於是再次自我揭露，你自己如何看待？

周：其實寫散文的人，既然選擇了一個誠實的文體面對自己，更不會在乎「被觀看」。至於劇本創作，雖說寫的都是關於自己的東西，但事實上我是以一個跳脫個人的位置去寫，藉此迴避那些不堪的部分，同時避免陷入自傷的情緒。

而且，從散文跨到劇本，反而提供了一道「虛擬」的保護，因為觀眾往往認為戲劇是虛構的。在這樣的預設想法之下，我可以在劇本中做很多的添加，而我所做的任何書寫都會被視為虛構的；觀眾不會因為執筆的是一個散文家，而認真計較劇中的真實性。

擺渡艋舺



「擺渡艋舺」是目前曉劇場年度演出重點，去年5～9月與文化局合作首度舉辦，結合了社區講座、行動讀劇和戲劇公演，記錄、傳述艋舺的在地現象和歷史記憶。周紘立自《壞狗命》改寫的劇本《粘家好日子》，也在去年的「擺渡艋舺」首度亮相。

（演出劇照由曉劇場提供）

訪談結束時，夜幕已垂降下來，艋舺似是在熠熠燈火中逐漸甦醒，顯得冶豔，生猛。簡短的話別之後，年輕的作家迎著街頭擾攘的人流漫步而去，身後的影被街燈拉得老長，彷彿他正迎向多舛的成人世界——那個將他哺餵成年的萬華。那裡看似失序紊亂，但那裡有勇敢面對生命的人，也有光。

傳統寺廟建築中的鐘鼓文化

鐘與鼓，自古就是中華禮制文化中重要的器物。周代就已
在宮殿門前置鼓，後來轉而建造專用的樓閣。自隋代開始，宮殿主殿前設置東西對稱的鐘鼓樓已成為定制，為歷代宮殿延襲。

文·插畫 / 徐逸鴻

鐘鼓不僅作為儀式的樂音，還有報時功能。南朝的齊國就在高樓上設鼓，作為啟閉城門的信號。鐘鼓的功用之廣，自一室之娛樂，宮殿禮制的行進，乃至於整個城市的活動，都脫離不了鐘鼓。

臺灣的傳統文化也有鐘鼓制度，在舉行儀式時鳴擊鐘鼓，因此在孔廟、宗祠、寺廟內普遍設有鐘鼓，一般多懸掛在殿堂內左右兩側，以配合儀式使用。寺廟建築也沿用了宮殿的鐘鼓文化，不過相對於宮殿，寺廟鐘鼓樓較晚才出現，並且未成為定制。也就是說，並不是所有寺廟都有鐘鼓樓，比如福建泉州規模最大的寺院開元寺，就沒有鐘鼓樓。

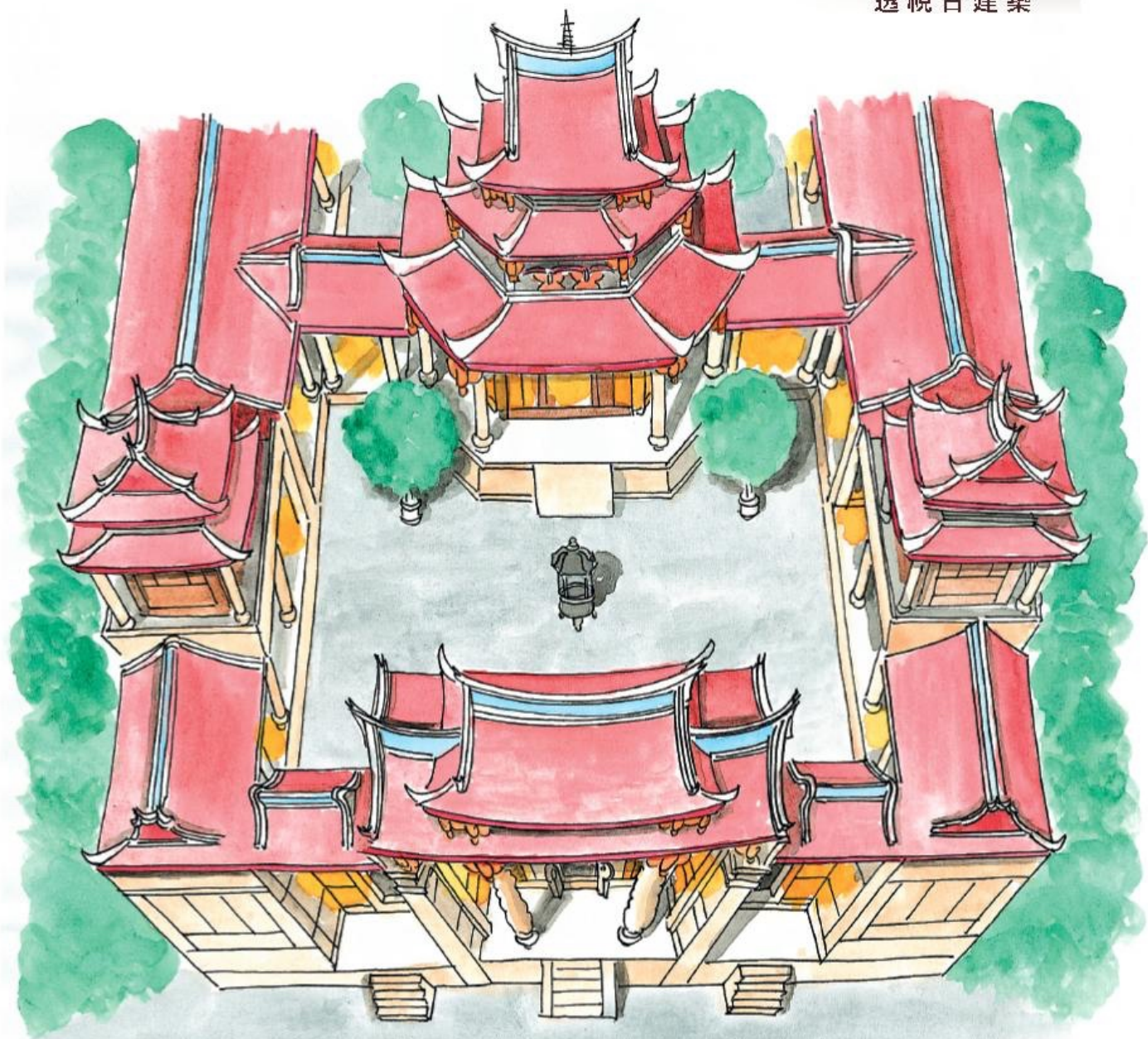
至於獨立的鐘鼓樓，在清代時期的臺灣寺廟中很罕見。最繁華的府城臺南，僅在官方文獻中記載海會寺設有鐘鼓樓，現已不存。清代著名大寺鹿港龍山寺，也沒有鐘鼓樓。以龍山寺規模之大、鹿港郊商財力之雄厚，要建造兩座樓閣應不是難事，或許說明當時的寺廟並沒有建造鐘鼓樓的習慣。

進入日治時期後，獨立的鐘鼓樓才開始在臺灣寺廟中流行起來。早期作品有臺北大龍峒保安宮、劍潭寺和艋舺龍山寺，都是在西元 1915 到 1920 年前後完成的，成為當時寺廟建築的前衛標竿。

其中王益順一派尤其喜愛作鐘鼓樓，除了獨立的鐘鼓樓，他們還創造了另一種簡單作法，在正殿前方左右過水廊的屋頂上增加一座屋頂，將鐘鼓懸掛其中，所費不多亦頗具格局，新竹城隍廟、鹿港天后宮都採用此法。

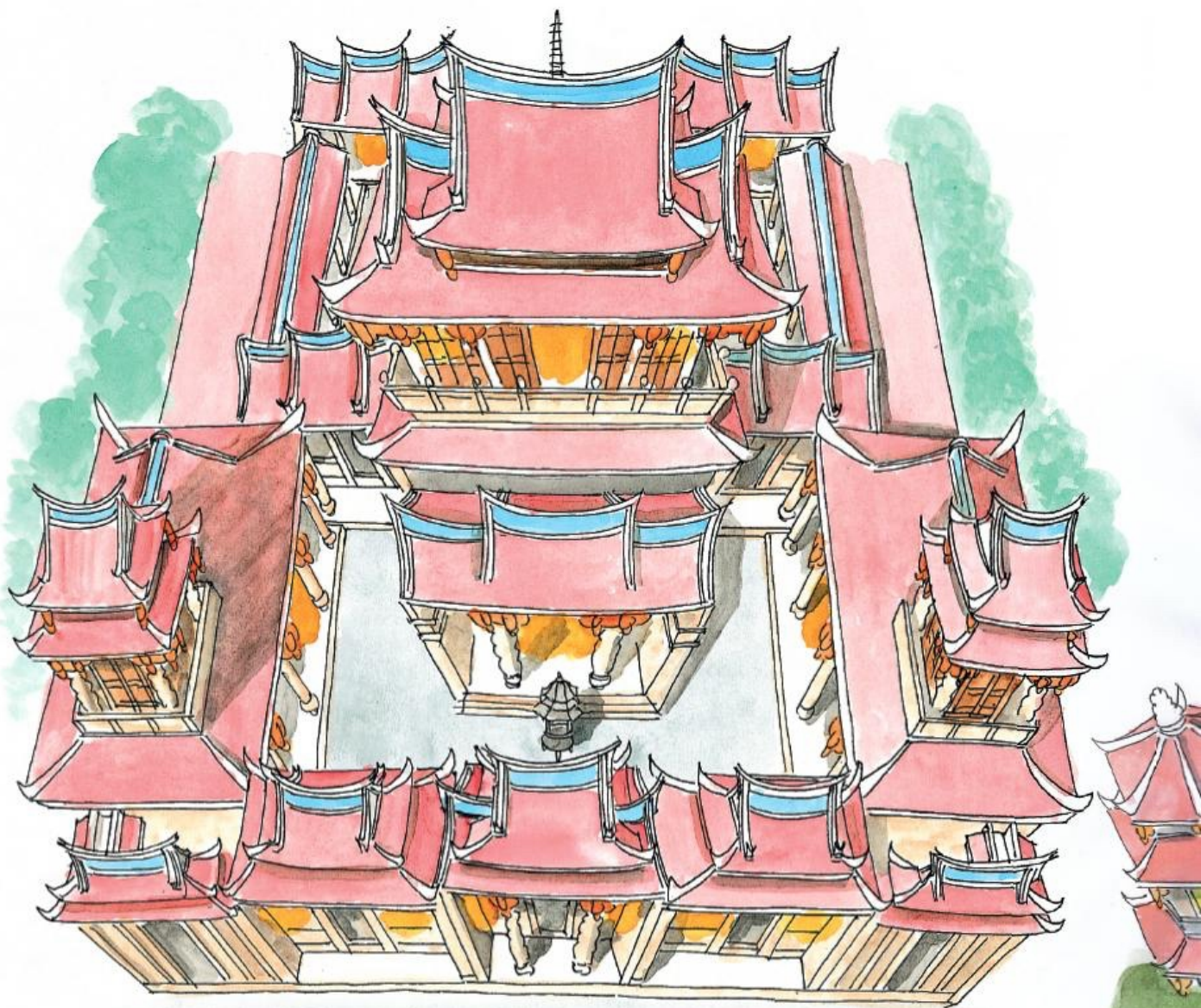
及至戰後，寺廟鐘鼓樓益發興盛，不但普遍設立，而且還有高層化的趨勢，成為臺灣近代寺廟的一大特色。





劍潭寺鐘鼓樓（1918年建）

劍潭寺由臺灣本土漳州派名匠陳應彬設計建造，位在風景優美的臺北圓山腳下。寺內中央的八角形大殿，在臺灣建築史中屬獨一無二的作品。三層屋簷高聳直上，搭配前方兩側的鐘鼓樓，成為基隆河岸邊最美的風景。

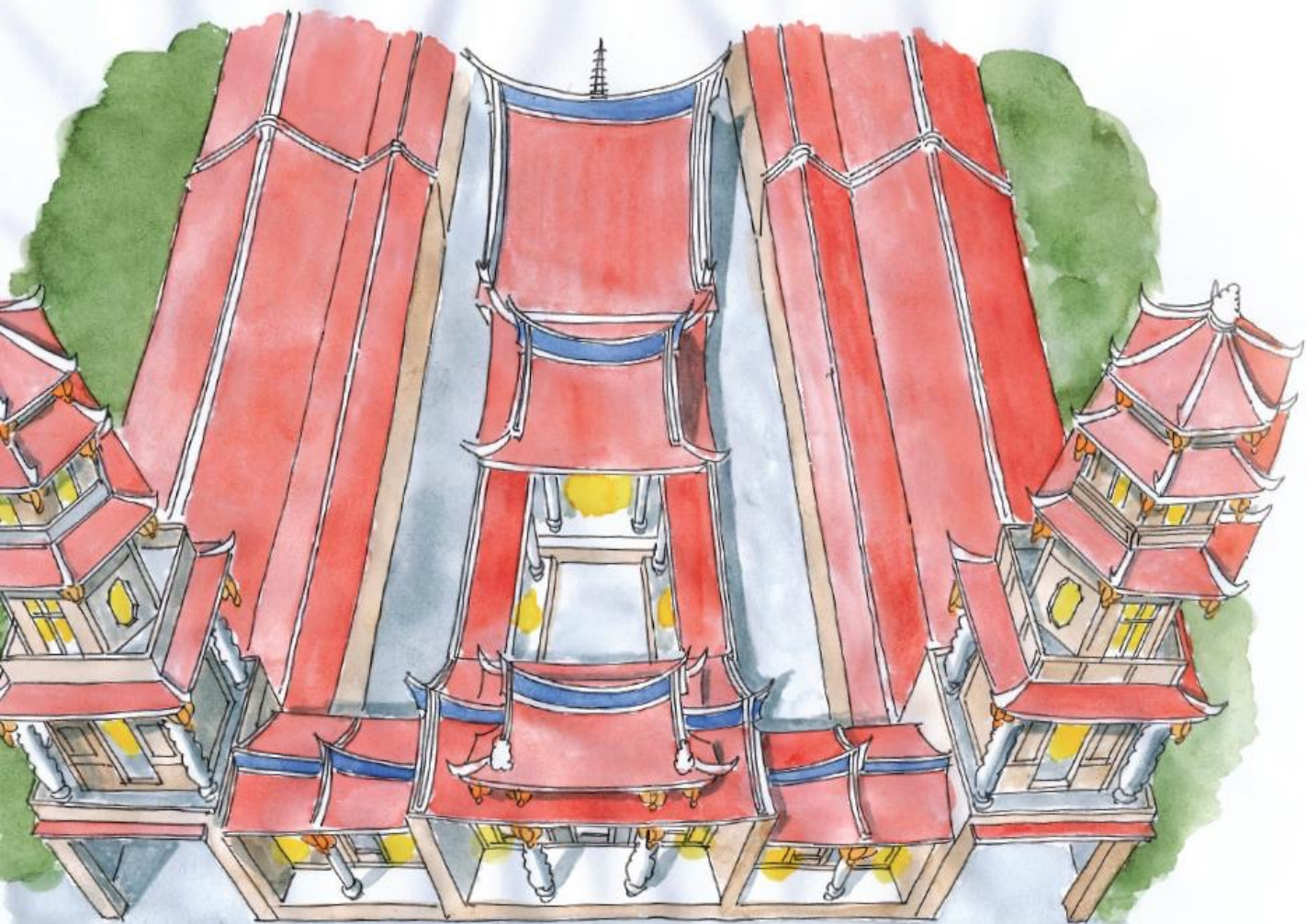


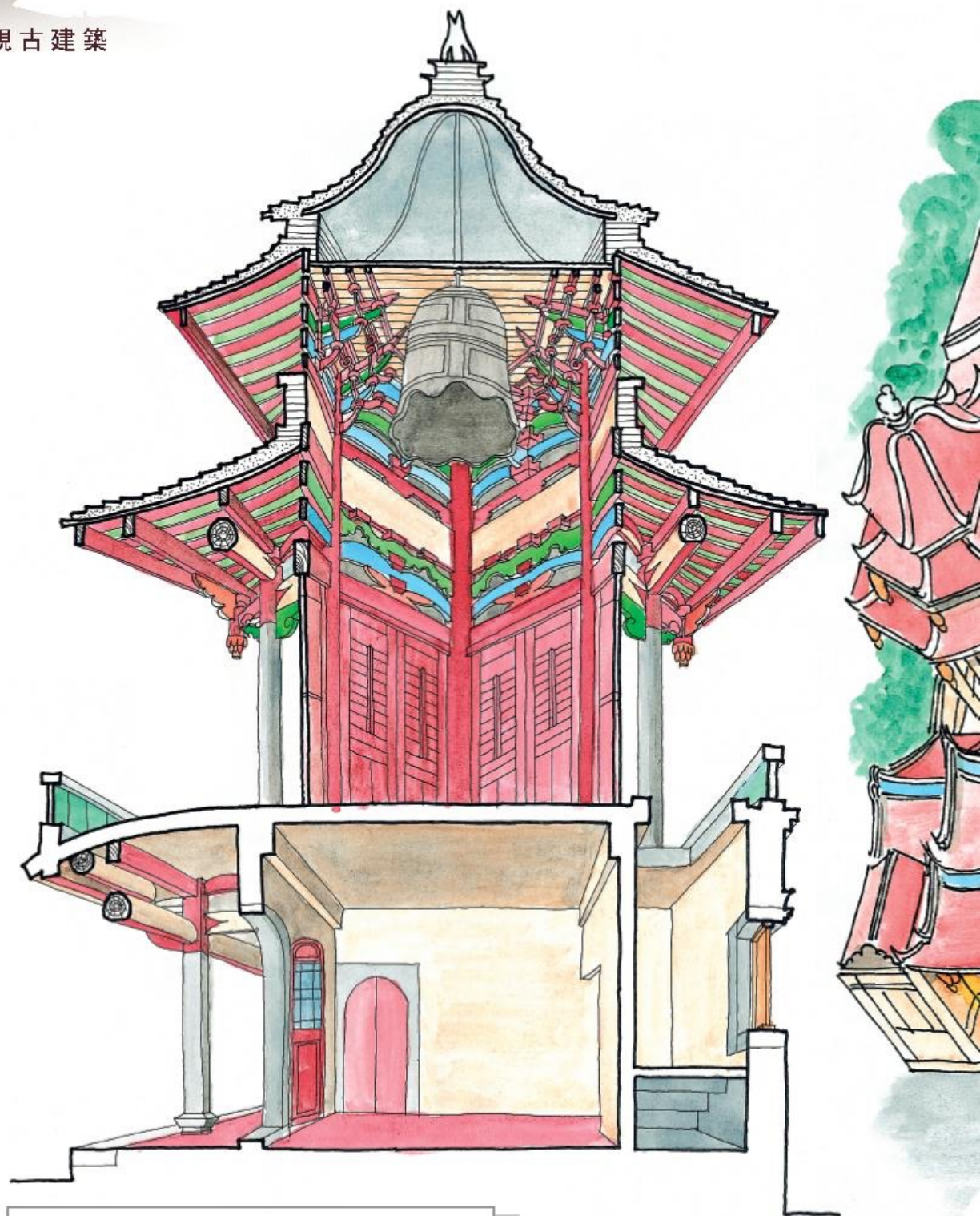
北港朝天宮鐘鼓樓（1953年改建）

北港朝天宮是由陳應彬與謝自南兩位名匠所打造的經典廟宇。三川殿建於1912年，由陳應彬打造的精巧木構殿堂。正殿和兩側鐘鼓樓則在戰後由謝自南設計改建，採用鋼筋混凝土建造的高層樓閣，這次改造凸顯了朝天宮在北港鎮上的地位，並成為現代化寺廟的先驅，也是寺廟改建、新舊融和的佳作。

新港奉天宮鐘鼓樓（1966 年建）

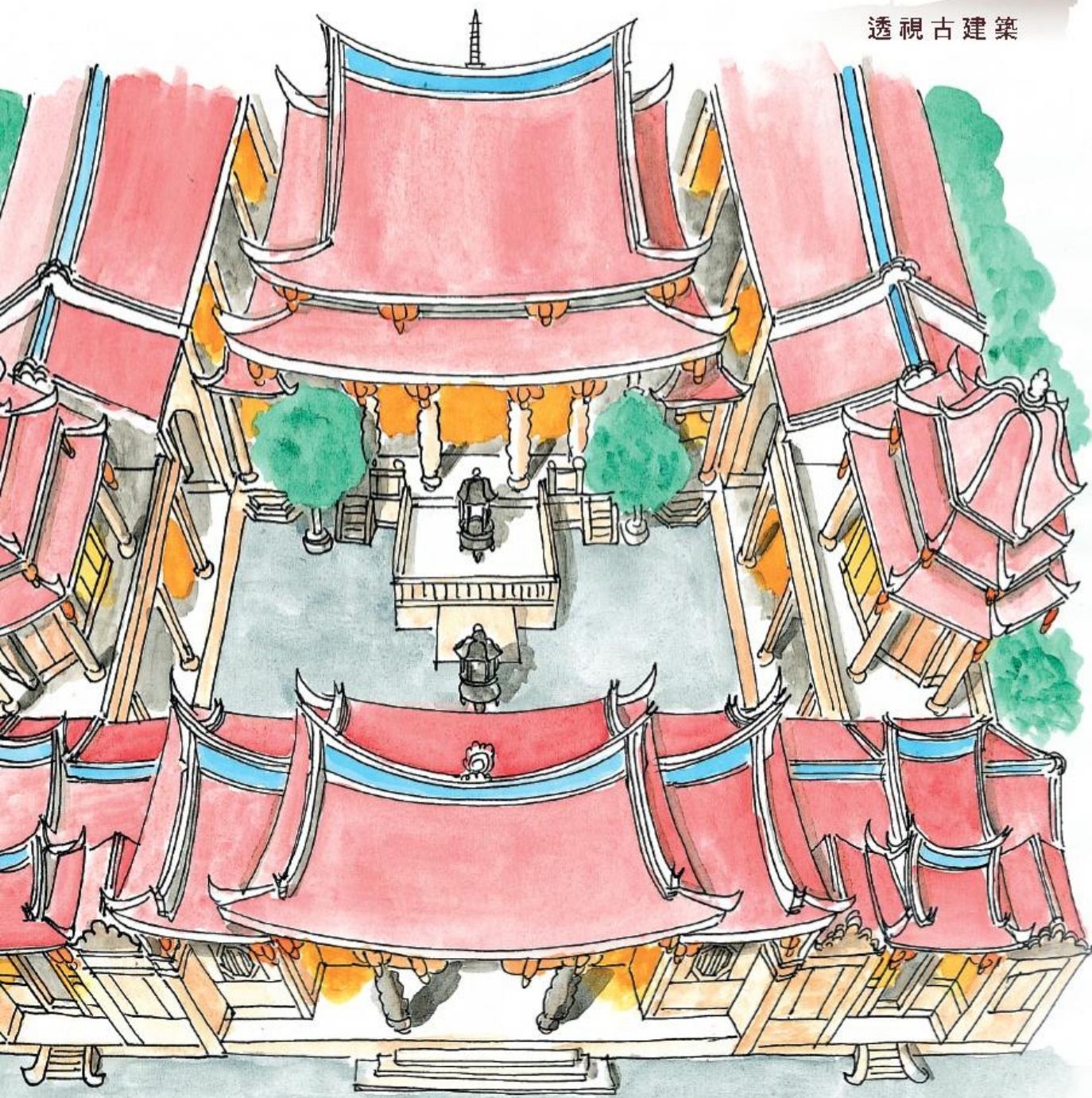
戰後鐘鼓樓逐漸改為設立在寺廟正面，分立三川殿左右兩側，有些還兼有龍虎門的功能，遠遠就能望見，成為寺廟顯著的標誌。此時，鐘鼓樓也逐漸展開高層化的演進，在臺灣南部特別流行，如朴子配天宮、麻豆代天府、斗南順天宮等。新港奉天宮鐘鼓樓也是這種高層化典型，左為思齊閣、右為懷笨閣，閣高達四層、帶五重屋簷，底下兩層為方形，上面兩層轉為六角形，樓閣比例均衡、大器穩重，並綴有精巧的裝飾細節，是高層鐘鼓樓的佳作。





艋舺龍山寺鐘樓

樓內高掛清同治四年（1865年）鑄造的大鐘，為青銅材質，每年除夕夜正子時的鳴鐘擊鼓儀式，是龍山寺一大盛典。



艋舺龍山寺鐘鼓樓（1919-1924 年建）

由泉州名匠王益順設計建造。鐘鼓樓位在大殿前方左右兩側（東側鐘樓，西側鼓樓），與大殿相互輝映，這也是日治時期臺灣寺廟鐘鼓樓的典型配置方式。為了節省用地，將鐘鼓樓放在廂房之上，樓宇本身有三層屋簷，內部實際只有一層挑高空間，平面為扁六角形，每一面都裝上格扇門，門外有一圈迴廊，是非常精巧的樓閣建築。

【西城故事】

懷舊市街剝皮寮 (一)

存封 褪去的往日繁華

文 / 呂祥竹 插畫 / 黃正文、Chia



▲同治十年淡水廳圖。

睹物而發思古之幽情，觸景而憶懷舊之蓄念，即使是在標誌著新與變的時代巨輪滾動中，華人對世代的傳承、記憶的重拾，依然有著獨特的情感。賦予那些被人們所遺忘的角隅以新的契機，由政府組織的老街再造，是近年來臺灣對歷史文物保存的一種形式。「一府二鹿三艋舺」，臺北西京萬華——這一見證臺灣發展的傳奇古都，在繁華褪盡、飽經風霜後，而今又將以不同的姿態呈現……

移民開拓史

臺北盆地的發展可以說是一頁又一頁的漢族移民開拓史，臺北盆地原為平埔族之凱達格蘭族（Ketagalan）所居，部落人口或三、四十人，或三、四百人，以漁獵及初級燒耕農業為生，依據新北市八里區「十三行遺址」的考古調查資料，研究學者推估該族入主北部地區的時間約與歷史上的漢朝時期相去不遠。

自清康熙二十二年（西元 1683 年）施琅攻臺、明鄭降清後，是漢人移民臺灣的最盛期，其中又以來自閩粵地區的移民為最。康熙四十八年（1709 年）泉州人戴伯歧、陳逢春、賴永和、陳天章等人合股成立「陳賴章」（取姓氏為名）墾號，向臺灣府諸羅縣申請開墾大佳臘（亦稱大加蚋，為今日大臺北地區）地方，應地利之便，招徠漳泉移民參與拓墾，開發範圍涵蓋今萬華、八里、關渡、觀音山、基隆河等區域。至雍正、乾隆以降，逐漸形成漢人墾殖社會。

早期平埔族以其觀察到的地理環境、生活習慣為地域命名，如獨木舟的發音為 Mankah（或作 Bangka，艋舺，今萬華）、溫泉的發音為 Pattsiran（八芝蘭，今士林），至漢人墾殖時，才根據原住民發音予以確立漢字書寫。

部落與移民的發展，往往就著水利之便而起，清初移民來臺，倚傍淡水河畔發展，隨著水利工程與盆地所提供的豐富資源，人潮逐漸匯聚而形成聚落。其後商業

交易漸次增長，港口交易與陸路貿易，於是形成具備商業機能的市街。艋舺的興起亦緣於此。

璀璨艋舺港

艋舺，或稱「莽葛」、「蟒甲」，為臺北三市街（艋舺、大稻埕、臺北城）之一，是臺北市發源地，由於命名不甚文雅，清道光年間一度欲改名為「文甲」，至日治時期大正九年（1920 年），日本實施臺灣地方官制改正，將臺北廳原轄艋舺、大稻埕、大龍峒三區改設為臺北市，隸屬於臺北州，艋舺才正式易名。日人改名「萬華」除了取閩語發音，也以其日語發音「まんか」轉為漢字，寄予「萬年繁華」之意。

艋舺位居淡水河與大漢溪交匯處，以水深河寬的優越條件，成為原住民與漢人貿易集散地，當時原住民划著獨木舟以蕃薯進行交易，於今日貴陽街二段、西園路與華西街之間建立了一個「蕃薯市街」的貿易區，為臺北平原最早的市街，號稱「臺北第一街」。隨著交易行為日趨繁複，往來貿易日益興盛，於是由商行、郊商組成具有特色貿易的商業團體，進入行郊時期。

康熙四十八年（1709 年）「陳賴章」墾號獲得大佳臘地區墾權進行臺北盆地的開發，由八里至士林到新莊，漸次開發。乾隆中葉，由於新莊沿岸河床淤淺，商船貿易逐漸移往艋舺，加上其地理位置的優越性，艋舺乃取代新莊，躍升成為臺北平原的商業中心，在清道光年間到達鼎盛，



▲明清時期漢人遷臺路線

而有「一府二鹿三艋舺」之稱。道光廿年，臺灣道姚瑩甚至直言：「最大市鎮，官商富戶，皆萃於此。」

艋舺市街的快速發展，約在清乾隆年間，自蕃薯市街向東側擴展，至清水巖之間次第出現直興街、舊街、新店街、龍山寺街與草店尾街，其間興建龍山寺、新興宮媽祖廟、地藏庵與清水巖祖師廟。

剝皮寮街衢

嘉慶十三年（1808年）新莊縣丞及臺協右營守備移遷艋舺，新莊不僅因水運式微喪失貿易地位，在政治及軍事上的影響力亦不復存，至道光五年（1825年）艋舺水師游擊升格為參將，艋舺遂成為北臺灣軍事暨經濟中樞。

剝皮寮在文獻上的正式記載，是在清嘉慶四年（1799年）的店屋買賣契約，當時的剝皮寮街道稱為「福地寮街」，清中葉以後稱為「福地寮街」，其街尾為清代艋舺營盤所在地。所謂營盤即軍營，為軍隊駐紮之處，艋舺營盤對於有清一代的海外駐防，其軍事地位極為重要。除此之外，福地寮街也是連接營盤與艋舺市街的道路。福地寮街位於清代艋舺地區東南隅，是臺北盆地往來古亭庄的要道。

自陳賴章墾號從事北臺的墾殖以來，至清道光年間，臺北盆地的開發已遍及大安、中崙、古亭庄（今古亭）、景尾（今景美），公館、文山、景尾地區往來艋舺港都必須經過福地寮街，古亭庄貨物批發至蕃薯市街亦經此路，據文獻會耆老座談會資料，光緒廿二年（1896年）臺灣民主國唐景崧就任總統遊行路線，即以艋舺營盤為起點，經福地寮街、龍山寺、西門進入臺北城撫臺衙，其重要性可見一斑。

到了日治時代稱為「北皮寮街」。至於「剝皮寮」的正式命名，約始於二次大戰末期，其街名的由來存在著幾種說法：

一、剝獸皮。

在《臺北市志》有一段文字描述剝皮寮的產業：「艋舺有北皮寮街，又稱剝皮寮街，北皮寮後有一池應是殺牲製革所在，所製成品不外乎皮箱、枕、鼓。」即因剝獸皮而得名。

二、剝樹皮。

據淡江大學米復國教授主持的調查研究及地方耆老訪談紀錄，艋舺料館在清代時為淡水河上游木材集散中心，艋舺泉郊的出口物品中亦有木材，供作軍需造船，因而推論當時福州商船

運進杉木後，自料館以獸力將木材馱運至剝皮寮剝去樹皮而得名。現鄰康定路、廣州街交會口一帶的路段，則因早期發展為煤炭販售地而有「土炭市」之稱。然而北皮寮街的產業上並沒有「剝皮」一業的記載，加上北皮寮空間有限，進行剝皮工作有所困難，剝樹皮一說尚存疑義。

三、日文譯音。

如同日人改稱艋舺為萬華，就發音而言，「福地寮」日文讀為「ふくちりょう」，「北皮寮」則是「ほくひりょう」，其中「ふく」與「ほく」音近，「ひ」與「ち」音近，推論「福地寮」、「北皮寮」、「剝皮寮」因音近而有異稱。

或剝獸皮、或剝樹皮、或日文譯音，各自代表著歷史賦予街名的地域特性。今日的剝皮寮古街雖為臺北市僅存之清代街區，然而經過日治時期實行的「市區改正」，將原本窄小彎曲的道路拓寬、取直，街道已失去清代的空間地位。日治末期，剝皮寮劃歸為老松國小校地預定地，街廓發展受限而未遭破壞，方得以保留自清朝至今不同時期的建築風格與都市紋理。



▲燈影搖曳下的剝皮寮，顯得古色古香。

有明町

龍山寺町

懷安醫院

牌樓厝

雙店面

文

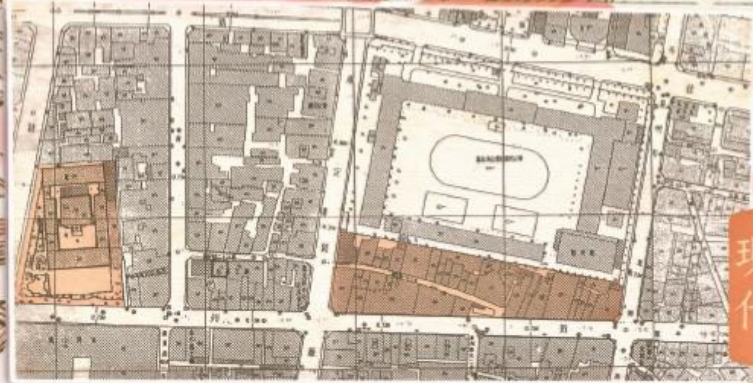
消防水池

斜店面

奧野商店

新富町

現代

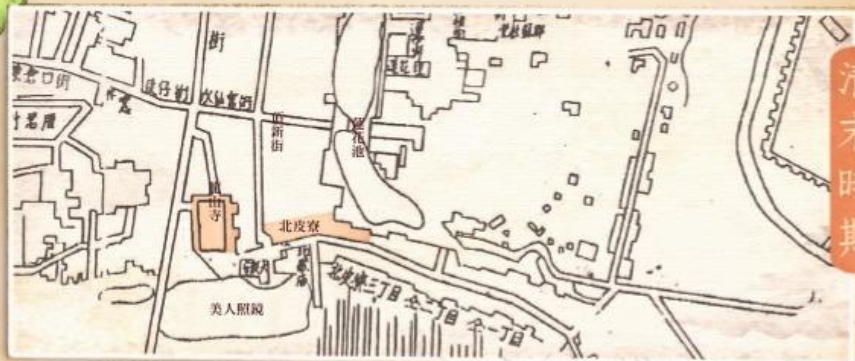


艋舺

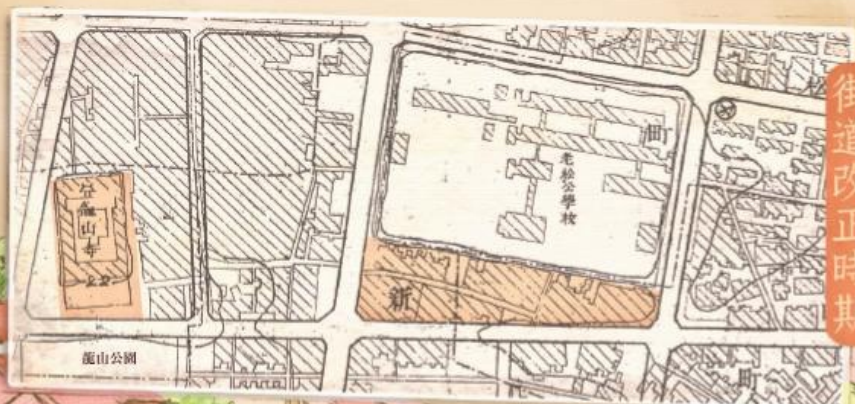
剝皮寮日治時期風貌圖

(大正、昭和時期復原想像圖)

清末時期



街道改正時期



老松町

老松公學校



八甲町

栗原商店

國寶藝作 藏諸龍山

文·攝影 / 林家鵬

龍山寺在淡水河的渺渺河畔建立至今，已有 274 年歷史。寺內的磚瓦樑柱不乏歷時經久、具有文物價值的物件，例如簷樑下的木雕、石刻壁畫、石窗以及樑架彩繪，每件藝品背後都是成篇的歷史。為了不讓這些文物的身世，隨著時光流逝而湮滅，自本期開始，我們將走訪文物相關的耆老與先輩，帶引讀者一同探索龍山寺的歷史、文化與軼聞。

隱身寺宇中的藝術品

廟宇一直是人們尋求心靈慰藉、寄託信仰的處所，走進莊嚴的宗教空間，一句祝禱，一個祈願，都為眾生的心裡帶來無比的平靜祥和。然而，除了宗教的莊重氛圍之外，寺廟同時也是匯集傳統建築技術精華的工藝結晶。

由於龍山寺圓通寶殿為主神觀世音菩薩安座之所，所以在民國四十四年正殿重修時，無論是大木設計，或是花工雕刻，所有參與的藝師都是當時的一時之選。龍山寺也因此得以保存許多傑出工藝匠師的經典之作，其中也包括了國寶級木雕大師黃龜理先生的作品。

黃龜理與龍山寺

黃龜理藝師，西元 1902 年出生於樹林沙崙，早年習藝從大木作學起，拜漳派大木

匠師陳應彬先生為師。由於大木工作往往需要負重、登高，身形瘦小的黃龜理在體能上較無法負荷，且與其學習小木雕刻的初志不符，因此後來轉而專心研習木雕技藝。

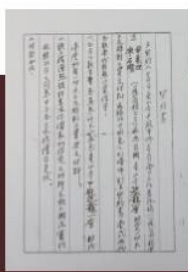
黃龜理老師和龍山寺的因緣，則要追溯到民國四十二年，戰後臨時修葺的正殿當時已歷時八年餘，寺方決議重修，全臺各地參與競標的傳統藝匠多不勝數。

黃師傅當年 51 歲，是其技藝最臻圓熟的歲月。為使競標能夠客觀公正，減少爭議，黃龜理老師主動提出三項條件；其一是預繳工程保證金，二是必須有保人擔保，第三便是現場對場雕作。如此一來，讓許多技藝不精、心存僥倖的匠師知難而退。

而這一回的競技，最終由黃龜理師傅爭取到正殿西半部所有的花工裝飾，以及普賢菩薩神龕的雕作；至於觀音菩薩主尊神龕，則是與泉州師傅對場合作。



黃龜理承作龍山寺中殿花部契約書。其中細目第一項書有「乙方（黃龜理）……承辦該寺（龍山寺）中殿西半部所要之一切木料雕刻工」（括號內文為編者所註）之文句。
（此文獻由臺灣藝術大學古蹟修護系提供）



黃龜理與廖石城承作龍山寺中殿邊龕契約書。契約內容第二行寫道：「黃龜理、廖石城（以後簡稱乙方）茲為包辦龍山寺邊龕一座部分之一切木工及雕刻工資及材料」。
（此文獻由臺灣藝術大學古蹟修護系提供）



正殿中龕前的一對精雕龍柱，下方鯉躍龍門處，鑄有黃龜理老師的姓名落款。

普賢菩薩神龕出自國寶級藝師黃龜理之手。

正殿左側的飛魚托木。

神龕細部雕鏤精巧奪目。

正殿拜殿大平員光「取漢中」

正殿拜殿小平員光「聞太師伐西岐」

近觀國寶

由於黃龜理師傅與龍山寺有過這麼一段往事軼聞，今日人們才得以見到國寶級藝師留在寺內的珍品。根據當年合約文獻的記載，黃龜理先生承作了中殿西半部的拜亭員光、殿內西側普賢菩薩神龕雕花，以及飛魚托木。

正殿內螺旋藻井下方，樑柱四角左側的飛魚托木（又稱雀替），亦為黃龜理藝師之作品。在傳統廟宇建築中具有辟邪、防火、防災的象徵意義，其形象融合了「金吾」和「鰲魚」的特徵，為守護殿宇的瑞

獸之一。除此之外，在觀音主尊中龕前的一對精雕龍柱上，黃龜理老師的落款清晰可見，這也印證了往昔軼事的可信度。

從正殿兩側的過水廊拾級走上拜亭，繁麗交錯的步通樑下方，也懸掛著黃老師的精心之作。其中，位於龍邊的大平員光，取材自《三國演義》第七十二回「諸葛亮智取漢中，曹阿瞞兵退斜谷」之典故。而虎邊小平員光則是以《封神演義》第四十一回「聞太師兵伐西岐」為題材，無論人物的神情、動作，還是座騎的奔騰之姿皆栩栩如生。（按：民間傳統崇右黜左，故廟宇皆以右側為龍邊，為大平；左側則為虎邊，為小平。）



歲次癸巳 龍山寺新春活動集錦

文 / 呂祥竹 攝影 / 編輯部



每條大街小巷，每個人的嘴裡，見面第一句話，就是恭喜恭喜……。簡短的祝賀語，耳熟能詳的新年歌曲，道出華人過春節的喜慶氣氛。擁有近三百年歷史的艋舺龍山寺，不僅具有古蹟觀光與歷史人文的非凡價值，更是民眾的生活與信仰中心。龍山寺每年於除夕夜正子時舉行擊鼓鳴鐘賀新正的儀式，正月初一午時還有新春團拜、迎新歲典禮，以及深受喜愛的元宵節花燈展，節慶期間參拜的信徒、遊客絡繹不絕，一系列的農曆春節感恩祈福活動，讓龍山寺與鄰近商圈好不熱鬧。



▲民眾在桌臺前等候書法老師揮毫寫春聯。



▲魚貫懸掛的春聯，揭開迎新歲的帷幕。

筆墨紙硯贈春聯

龍山寺的春節，從一年一度的現場揮毫贈春聯活動即揭開迎新歲的帷幕。下著微雨的清晨，龍山寺板橋文化廣場工作人員即忙進忙出搭設桌檯。贈送春聯活動從上午9點至中午12點，今年特別邀請王金獻、何正一、呂國祈、林東明、洪麗華、郭旻龍、張秋星、張有成、黃金順、龔朝陽等10位書法老師為民眾現場揮毫，一豎一捺，運筆揮寫充滿新年喜氣的春聯。

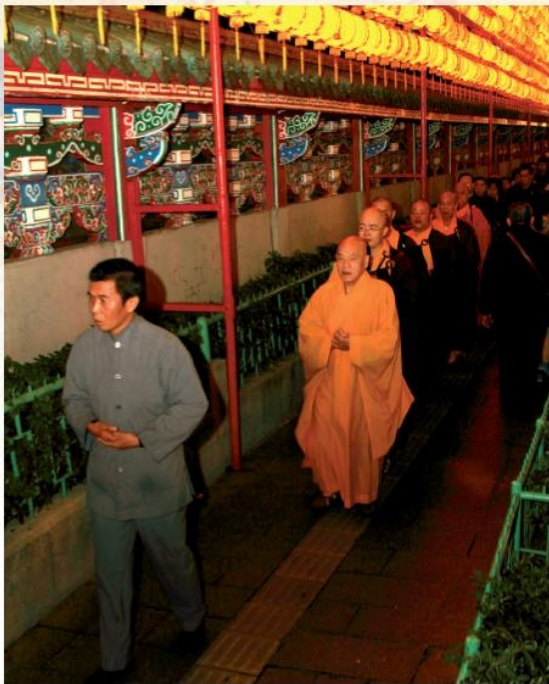
春聯，又稱「桃符」，王充在《論衡》中曾引述《山海經》的記載，傳說在上古時候，東海上有一座名為度朔的山，山上有棵大桃樹，每天清晨的第一道曙光照射在桃樹上時，山上的雉雞就會開始啼叫，提醒人們一天的開始。有一天來了一群妖魔啃食桃樹，影響雉雞報時，黃帝乃派遣神荼、鬱壘兩位神人平亂，將鬼怪趨之餵虎，並日夜守於桃樹下。後來黃帝教導人們效法其行，以桃木板代之，立於門旁，並在

桃木上繪神荼、鬱壘的圖像或書寫名字，以避邪驅鬼。

到了五代，後蜀君王孟昶認為桃符過於單調，一年新歲，他以「新年納餘慶，佳節號長春」兩行對聯貼在門前，人們覺得富於新意而紛紛仿效，在桃木板上書寫對聯。至於將聯文書寫在朱箋之上，則約在元明時期。於是對聯取代了桃符，成為今日常見的春聯。欣賞家家戶戶所張貼的春聯，除了玩味行文韻意之美，也別忘了這饒富趣味的風俗傳說。



▲本寺板橋文化廣場服務人員合影。



▲在主法師父的引領之下，與董、監事成員進行繞寺開燈儀式。



◀隨著鐘鼓聲，祈求新年吉祥如意。



▲與家人團聚，用過年夜飯後，虔誠的信徒前往龍山寺參拜。

擊鼓鳴鐘賀新正

古代鐘鼓之聲主要用於報時，古制以地支為序，將晝夜分時為12，並利用擊鼓來區隔時辰，紀錄時間。據文獻記載，鐘鼓之制於漢代時已行之有年，當時有「鼓鳴則起，鐘鳴則息」的「晨鼓暮鐘」制度，不同於今日的「晨鐘暮鼓」，到了唐代中葉，才由「晨鼓暮鐘」逐漸轉為「晨鐘暮鼓」。

漏刻計時、擊鼓定更、撞鐘報時，深富古韻的鐘鼓傳統，今天也只有在大型節日或寺院中才得以聽聞鐘鼓之聲。龍山寺每年於除夕夜正子時敲響迎接新年的108下鐘聲，深沈的鐘聲與清脆的鼓聲，一鐘一鼓，隨著鐘聲人們互相祝福，祈求新年吉祥如意。

鐘響之數說法眾多，《周易》中以「九」為數字之極、陽數之大，一年有12個月份，12個9代表年歲吉祥如意。明人郎瑛在《七修類稿》一書中說：「叩一百八聲者，一歲之意也。蓋年有十二月、二十四氣、七十二候，正得此數。」清人編著之《鴻雪因緣圖記》記載：「素聞撞鐘之法，各有不同。河南云：前後三十六，中發三十六，共成一百零八聲；京師云：緊十八，緩十八，六遍湊合成一百零八。」各地撞鐘節奏、韻律各不同，但鐘聲均為108下。

佛教中的108鐘響，則來自「煩惱」一說。佛教認為人有眼、耳、鼻、舌、身、意六感，能感知6種知覺，知苦、樂、非苦非樂，判好、壞、非好非壞，再依感知之時分過去、現在、未來，乘數之108便代表108種煩惱。敲鐘偈云：「聞鐘聲，煩惱輕，智慧長，菩提生；離地獄，出火坑，願成佛，度眾生。」，聽聞鐘聲便可盡除人間煩惱。

儘管鳴鐘108的源由眾說紛紜，但它都代表著吉祥、喜慶、驅除煩惱之意。鳴鐘以消諸煩惱，擊鼓以啟新歲願，鐘鼓之聲除了標誌辭舊迎新，更是一年一次的煩惱大掃除。



▲生肖主燈「蛇財神」。



▲平安總燈，祈願家有添丁、歲歲平安。

正月十五上元節

迎新春、賀新歲，迎接新年的到來，龍山寺於元宵節期間特別舉辦花燈展，今年展出項目包含東側瀑布「女媧補天」景觀主燈、西側噴水池「太平有象」景觀主燈、廣場彩繪「平安總燈」、生肖祈福主燈「蛇財神——行善招財順順吉利」；牌樓「事事平安 大展鴻圖」、「月老神君」及中殿迴廊「蝴蝶」、「ABCD 狗咬豬」、「兩隻老虎」等童趣電動花燈，東西廂房及後殿簷廊也懸掛應景花燈，每一座手工製作的花燈，藉由各種傳神的姿態與神情，賦予花鳥、動植物、人物等造型燈飾栩栩如生的動態感。

神話傳說中，女媧是上古伏羲氏的妹妹，人首蛇身，曾「煉石補天，捏土造人，立極造物，別男女，通婚姻，造笙簧」，斷鯀足以立四極，除黑龍以濟冀州，積爐灰以止洪水，為神話中之女帝。由於近年地球氣候異常，臭氧層破裂嚴重，希望藉由「女媧補天」的造型主燈以古喻今，倡導環境保護、崇敬大地。西側「太平有象」

則以「象」象徵長壽、觀音菩薩淨水瓶象徵平安祥瑞。「事事平安 大展鴻圖」大型燈飾以柿子成雙、孔雀開屏國畫呈現，象徵力求鴻圖大展。數百盞花燈懸掛於龍山寺內外，營造出元宵節過節的團圓、祈福熱鬧氣氛。

直到農曆二月十九日觀世音菩薩聖誕紀念日，龍山寺的春節系列活動才算告一段落，而懸掛為期 49 天的平安燈也在這一天舉行圓滿謝燈典禮，祈福主燈則在熄燈後移至龍山寺地下街商場繼續展出。



▲本寺董、監事於除夕夜出席開燈典禮。



▲元宵燈展期間，來自各地的賞燈人潮攜家帶眷，好不熱鬧。



▲「太平有象」造型景觀花燈，以象喻好景象。



▲正月初九天公生，齋天儀式。



▲可愛的月老造型花燈，增添春節喜氣。



▲謝燈儀式中，由師父帶領穿越大型花燈與灑淨，結束為期49天的燈展。



101年度文化廣場志工歲末同歡

文·攝影 / 林家鵬



▲文化廣場鍾主任毓政先生代表致贈志工感謝狀。

龍山寺文化廣場大樓自民國九十四年啟用後，積極投入社區教育和佛學活動的推廣。鑒於社教與佛事規模日漸擴大，本廣場於九十九年三月開始招募志工團隊，以求對民眾的服務能夠更加周到完備。

志工團自成立以來逐年擴編，歷經4年，由最初的46人，至今已達83人之規模。而文化廣場多項業務，在志工團的配合協力下，皆持續穩健成長。尤其是10樓佛堂於去年三月肇啟使用後，廣受十方大眾的支持，密集舉辦各項佛會活動，其間亦有賴於志工群的努力付出。

為感謝志工團的長年護持，文化廣場特於農曆年前夕舉辦志工尾牙聯歡活動，並邀請到本寺黃副董事長書璋先生，以及文化廣場賴前執行長正信先生與志工們同樂。席間文化廣場鍾主任毓政先生也親率全體同仁致意，感謝志工們多年來的協助。期望藉由文化廣場同仁與志工之間的交流，在未來推動活動時，能夠相得益彰。

法華共修 同霑法益

文·攝影 / 林家鵬



▲宏覺法師引眾誦讀《法華經》二十八品。

《法華經》為佛教歷史上重要典籍，相傳是佛陀晚年宣講的法義，體現佛教涵融世間歧異，眾生皆可成佛的無上智慧；因而有「不入法華，不知佛恩之浩瀚」的說法，更有「經中之王」的美譽。

每年的農曆二月，可說是佛家的重要歲時；二月初八是釋迦牟尼佛出家日，二月十五則是佛陀涅槃日，緊接著二月十九

又是觀音菩薩聖誕。值此充滿紀念意義的日子，文化廣場特別舉辦了法華經五日共修法會，期盼藉由共同誦讀、研修《法華經》的經籍要義，將佛法深刻的智慧內涵，傳布到人們的生活之中。

本次的法華經共修自國曆3月26日開始，計有250人次前來共襄盛舉；由宏覺法師領眾誦唸《法華經》二十八品，並闡釋經文精髓，持續5天的盛會於國曆3月30日圓滿落幕。

拉丁舞蹈 舞出你的曼妙人生

文·攝影 / 劉湘湘



拉丁舞蹈起源於非洲和拉丁美洲，具有熱情、奔放、浪漫的風格特點，動作豪放粗曠，速度多變，手勢和腳步內容豐富，充滿激情，音樂節奏鮮明強烈。健身舞蹈融入拉丁舞元素後，便成了「有氧拉丁」。有別於一般的國標拉丁舞，有氧拉丁在有氧操的訓練基礎上，加入拉丁舞蹈動作，是一種極具創意的健身方式。

既然談到熱力四射的拉丁舞，就不能不提騷莎。騷莎(Salsa)一詞誕生於上個世紀中期，原字義為調味醬(Sauce)，是一種拉丁美洲的洋蔥與蕃茄的調味辣醬料，用來比喻

此舞步就像此醬料般嗆辣熱情，讓人難以抵擋。最初只是在音樂會上演奏一小段，如今騷莎已成為通行世界的拉丁節奏。

騷莎不僅是結合社交、音樂、動力的舞蹈藝術，更揉合了許多不同種族和團體的文化，較一般的拉丁舞更自由。不管你喜歡聽騷莎，或是喜歡跳騷莎，拉丁舞蹈與騷莎就是要讓你舞得過癮，還要舞得上癮。

課程的設計原則上針對每一位參與課程的學員，挑選適合學員易於融入、上手的音樂及舞步，如：拉丁騷莎女性舞蹈、性感拉丁爵士、洛杉磯牛仔舞、拉丁肚皮舞等多樣貌的拉丁舞蹈型態。同時搭配最新流行的拉丁音樂及舞步，讓新舊學員在學習中，對身體感官的認知有不一樣的開發與認識。

運動前，藉著結合瑜珈與筋肉拉提的暖身，讓同學先確實瞭解自己上課的身體狀態，再進入到舞蹈主課程中。透過這樣的內觀過程，學員才能真正的讓身體享受健康、加強心肺功能，也幫助身體各部位回到最正確的位置，並且在運動中享受健康、享受美麗。在課程最後也會安排收操運動，讓熱舞過後的身、心、靈回歸本體，減少運動傷害，達到「健康舞蹈、舞蹈健康」的目的。

因此，參與過課程的學員們除了在課堂中享受快樂歡愉的學習氣氛，下課後也不忘運用所學的動作、觀念或舞步，在家中做簡易的運動，保持良好的狀況與體態，讓舞蹈不僅在教室發生，也在日常生活中美化身心靈，歡迎有興趣的朋友加入我們的舞動曼妙人生。

龍山寺近期活動及慶典預告

日期	名稱內容	地點
農曆四月初八日 (國曆 5/17)	釋迦牟尼佛聖誕 浴佛節	本寺
農曆四月廿三日~四月廿八日 (國曆 6/1 ~ 6/6)	祈安植福金榜題名法會	
農曆六月初七日 (國曆 7/14)	天門開	

艋舺龍山寺板橋文化廣場 5 樓展覽館近期活動預告

日期	名稱內容	合辦單位
5/3(週五)-5/9(週四)	神奇縮小人——國立臺灣藝術大學美術系 103 級成果展	本館
6/1(週六)-6/9(週日)	華梵大學美術系第 14 屆畢業成果展	
6/29(週六)-8/14(週三)	102 年度社教研習班靜態成果展	

艋舺龍山寺板橋文化廣場 7 樓大會堂近期活動預告

日期	名稱內容	合辦單位
5/5(週日) 09:00 ~ 17:00 (08:30 開放入場)	講題：「永恆的愛」母親節關懷講座 講師：紀潔芳教授、連亮森處長	中華佛教居士會 電話：02-2362-0223
5/8(週三) 14:00 ~ 17:00 (13:30 開放入場)	講題：佛陀最根本的教法 講師：班迪達 禪師	社團法人臺灣佛陀原始正法學會 電話：02-2362-7968
5/26(週日) 09:00 ~ 17:00 (08:30 開放入場)	講題：般若品第二、決疑品第三 講師：鄭振煌 老師	中華佛教居士會 電話：02-2362-0223
6/16(週日) 09:00 ~ 17:00 (08:30 開放入場)	講題：定慧品第四、坐禪品第五、禪修： 無念、無相、無住禪觀 講師：鄭振煌 老師	中華佛教居士會 電話：02-2362-0223

艋舺龍山寺板橋文化廣場 10 樓佛堂近期活動預告

日期	名稱內容	合辦單位
5/4(週六) 09:00 ~ 20:00 (08:30 開放入場)	八關齋戒	龍山寺板橋文化廣場 自辦佛學活動 文化廣場電話：02-8252-0103
5/31(週五)~6/9(週日)	十日禪	
7/6(週六) 09:00 ~ 20:00 (08:30 開放入場)	八關齋戒	



艋舺 龍山寺

Bangka Lungshan Temple



財團法人台北市艋舺龍山寺

地址：臺北市萬華區廣州街 211 號
電話：02-2302-5162 傳真：02-2257-7790
網址：lungshan.org.tw